Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I nadał Adam imiona wszelkiemu — bydłu i wszelkim — skrzydlatym — nieba i wszystkim — dzikim zwierzętom — pola, zaś Adamowi nie znalazła się pomoc podobna jemu.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nadał człowiek nazwy wszelkiemu bydłu i ptactwu* niebios, i wszelkim zwierzętom pól, lecz dla Adama** nie znalazła się pomoc, (ktoś, kto by stanął) jakby naprzeciw niego.***[1)2)3)]

[1)] wszelkiemu ptactwu G S V.

[2)] Adam, אָדָם , w tym przyp. po raz pierwszy w Rdz bez det., co może ozn. imię własne. Jednak może to być sprawa wokal., por. BHS. G od <x>10 2:16</x> tłumaczy אָדָם jako imię własne Αδαμ; zob. <x>10 2:20</x>L.

[3)] Wg G: pomoc podobna jemu, βοηθὸς ὅμοιος αὐτῷ.